



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1997/II/L.1/Add.3
14 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН
Семнадцатая сессия
7-25 июля 1997 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Аурора ХАВАТЕ ДЕ ДИОС

Добавление

IV. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

В. Рассмотрение докладов

1. Первоначальные доклады государств-участников

Люксембург

1. Комитет рассмотрел первоначальный и второй периодический доклады Люксембурга (CEDAW/C/LUX/1 и CEDAW/C/LUX/2) на своих 338, 339 и 344-м заседаниях 9 и 11 июля 1997 года.

2. Доклады были внесены на рассмотрение Директором министерства по вопросам улучшения положения женщин, которая поблагодарила Комитет за их весьма оперативное рассмотрение. Она сообщила Комитету, что Люксембург недавно занял место Председателя Совета министров Европейского союза и будет в период своего пребывания в этой должности акцентировать внимание на вопросах равноправия женщин и мужчин, в

частности в контексте последующей деятельности в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и в ходе переговоров о расширении Европейского союза за счет включения в его состав стран Центральной Европы, а также в рамках европейской конференции по вопросам организации работы.

3. В своем "Плане действий до 2000 года" - национальном плане действий по осуществлению Пекинской платформы действий - правительство Люксембурга обязалось снять две оговорки к Конвенции. Оговорка к статье 7, касающаяся наследственной передачи короны Великого Герцогства Люксембургского старшему наследнику по мужской линии, возможно, будет снята в ближайшем будущем, поскольку суверен согласился в принципе с предложением министерства внести в этих целях изменение в статью 3 национальной Конституции. Попытки снять оговорку к статье 16, касающуюся выбора фамилии детей, натолкнутся на активное противодействие, поскольку традиция, согласно которой дети берут фамилию своего отца, существует с давних пор и глубоко укоренилась.

4. Представитель отметила, что попытки внесения женщин в списки избирателей под их собственной фамилией, а не - как это обычно делается - под фамилией мужа были сопряжены с трудностями. Законом от 18 августа 1995 года установлено полное равноправие между мужчинами и женщинами в отношении того, какая фамилия вносится в списки избирателей.

5. Комитету была представлена информация о различных шагах, предпринимаемых в целях создания национального механизма, чего женские организации добиваются на протяжении более 30 лет. Первоначально в рамках министерства по делам семьи и социальной солидарности была создана служба, занимавшаяся вопросами улучшения положения женщин. В 1995 году в результате создания министерства по вопросам улучшения положения женщин у женщин и мужчин появился необходимый институциональный механизм, существующий отдельно от структур, занимающихся вопросами семейной политики, для обеспечения равноправия и равенства возможностей для представителей обоих полов.

6. Представитель изложила три приоритетных направления работы министерства: учет гендерной проблематики в основных направлениях деятельности; образование, подготовка кадров и занятость; и социальная политика. Что касается первого направления, то в "Плане действий до 2000 года" излагаются меры на ближайшую, среднесрочную и долгосрочную перспективу. Предпринимаются усилия по обеспечению учета гендерной проблематики в основных направлениях деятельности в областях образования и подготовки кадров, устойчивого развития и помощи на цели развития для обеспечения подготовки по гендерным вопросам сотрудников гражданской службы. Национальный совет люксембургских женщин выступил с крупной стратегической инициативой, предусматривающей придание усилиям по обеспечению равенства между полами характера доминирующей тенденции, в частности призвав местные общины назначать координаторов по вопросам улучшения положения женщин и создавать соответствующие комиссии.

7. Представитель указала, что в области образования, подготовки кадров и занятости первый шаг заключается в изменении умонастроений в масштабах всего общества, и начинаться этот процесс должен на раннем этапе. В осуществлении усилий, направленных на преодоление стереотипных представлений о роли мужчин и женщин, на общинном уровне участвуют различные партнеры, включая учительские и родительские ассоциации и неправительственные организации. Второй шаг заключается в поощрении равенства мужчин и женщин на рабочем месте. Ведется работа над законами о сексуальном домогательстве и назначении координаторов по гендерным вопросам в частном секторе. Правительство также намеревается назначить координаторов по гендерным вопросам на государственной службе. Тем не менее дискриминация на рабочем месте

сохраняется – заработная плата женщин составляет лишь 70 процентов от уровня оплаты труда мужчин, находящихся на аналогичных должностях.

8. Касаясь вопроса социальной политики, Директор подчеркнула, что главной задачей ее министерства в этой области является гарантированное обеспечение индивидуального социального страхования всех женщин. Начато успешное осуществление ориентированной на девочек и молодых женщин в возрасте от 12 до 21 года кампании по борьбе с насилием в отношении женщин, в рамках которой предлагаются информация, приют и консультативные услуги. Она информировала Комитет о том, что Люксембург собирается выступить, в том числе на европейском и международном уровнях, с инициативой по организации борьбы против торговли женщинами и их сексуальной эксплуатации. В целях интеграции в общество женщин-мигрантов приняты конкретные меры по обеспечению жильем, социальной ориентации и решению административных вопросов.

9. Представитель отметила, что равенство между женщинами и мужчинами еще не стало в Люксембурге фактической реальностью и что необходимо добиваться того, чтобы мужчины более осознанно относились к своим обязанностям. Необходимо добиться изменения в умонастроениях людей и их поведении. Решение этой задачи представляет собой длительный и сложный процесс, предполагающий участие всех слоев общества.

Введение

10. Комитет с удовлетворением отметил первоначальный и второй периодический доклады Люксембурга, составленные с учетом руководящих принципов Комитета и носящие всеобъемлющий и весьма откровенный характер.

11. Комитет выразил свое удовлетворение прекрасным изложением материала представителем правительства Люксембурга и принял к сведению, что Люксембург в настоящее время председательствует в Европейском союзе. Комитет поблагодарил представителя за разъяснение его культурно-исторических особенностей страны и за дополнительную информацию, предоставленную в ответ на вопросы экспертов, особенно в отношении политики и установок национального плана действий по осуществлению Конвенции.

Положительные аспекты

12. Комитет приветствовал преобразование в министерство по вопросам улучшения положения женщин соответствующего подразделения министерства по делам семьи и принял к сведению, что новое министерство ставит своей задачей обеспечение учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах правительства и местных властей и тем самым – признание гендерных соображений в качестве одного из важнейших аспектов во всех областях частной и общественной жизни.

13. Комитет с удовлетворением отметил подготовку национального плана действий в качестве последующей меры по осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине. Он дал высокую оценку плану действий, в котором излагаются, в частности, новая правительственная политика сотрудничества с развивающимися странами и предусматривается выделение средств на цели улучшения положения женщин.

14. Комитет приветствовал программу министерства по вопросам улучшения положения женщин, предусматривающую широкое распространение Конвенции, и особо отметил новое издание ее текста для школ и курсов профессиональной подготовки.

15. Комитет с удовлетворением отметил также новые меры по борьбе с насилием в отношении женщин и вновь созданные механизмы по оказанию помощи молодым женщинам, ставшим жертвами сексуального насилия.

16. Комитет приветствовал далее установление министерством по вопросам улучшения положения женщин постоянного контакта с неправительственными организациями и проведение консультаций с ними, что благоприятствовало выработке плана действий и политики обеспечения равенства в целом.

Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

17. Комитет отметил, что оговорки, сделанные государством-участником к статье 7 и пункту д статьи 16, препятствуют полному осуществлению положений Конвенции. Комитету трудно понять, почему, несмотря на предпринятые попытки убрать оговорку к статье 7, не было приложено более значительных усилий с целью снять оговорку к пункту д статьи 16.

18. Комитет выразил озабоченность по поводу того, что в Конституции конкретно не закреплено четкое определение принципа равенства между полами. Он отметил, что в силу отсутствия в Конституции соответствующего недвусмысленного положения необходимо принимать законодательные поправки в каждом конкретном случае для обеспечения равенства во всех секторах.

19. Что касается осуществления статьи 11 Конвенции, то Комитет с озабоченностью отметил сохранение дискриминационного положения, при котором большинство женщин заняты неполный рабочий день, а также имеющиеся различия в характере обращения с женщинами в государственном и частном секторах.

20. Комитет выразил озабоченность по поводу отсутствия статистической информации с разбивкой по признаку пола в отношении трудовых ресурсов, состояния здоровья населения, проституции и положения сельских женщин. Он отметил, что это препятствует проведению периодической оценки прогресса в ходе осуществления Конвенции.

Основные вопросы, вызывающие озабоченность

21. Комитет выразил озабоченность по поводу того, что, несмотря на проводимый в настоящее время обзор конституционных положений, отсутствует какая-либо информация относительно того, когда будет вынесен на обсуждение принцип равенства.

22. Комитет выразил свою озабоченность по поводу сохранения неравенства между мужчинами и женщинами, особенно в вопросах условий труда, оценки работы, обусловленного признаком пола отсутствия гарантии занятости, а также по поводу явной дискриминации, которой женщины подвергаются в частном секторе.

23. Комитет был обеспокоен тем, что государство-участник еще не воспользовалось положениями статьи 4 Конвенции для обеспечения равноправного участия женщин в ведении государственных дел и в экономической, социальной и культурной жизни страны в более широком плане. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу того, что еще не приняты эффективные меры для преодоления взглядов, основывающихся на традиционных представлениях о ролях мужчин и женщин, которые препятствуют установлению равенства между ними.

24. Комитет с озабоченностью отметил высокий уровень насилия в отношении женщин, особенно насилия в семье, и выразил сожаление по поводу задержек в принятии закона о сексуальном домогательстве.

25. Комитет выразил обеспокоенность по поводу существующих национальных положений, касающихся осуществления статьи 6 Конвенции, и в частности по поводу отсутствия эффективных мер по обеспечению защиты и реабилитации женщин, занимающихся проституцией.

26. Комитет высказал обеспокоенность в связи с отсутствием гендерного анализа потребностей женщин в области здравоохранения, особенно в контексте их репродуктивных прав.

27. Глубокую озабоченность у Комитета вызвало существующее законодательство об абортах, предусматривающее применение санкций в отношении женщин. Он отметил, что наряду с этим не принимается достаточных мер для предотвращения аборт, включая бесплатное распространение противозачаточных средств.

28. Комитет выразил беспокойство по поводу относительно высокой численности иностранок в Люксембурге и непринятия надлежащих мер для обеспечения того, чтобы они могли воспользоваться гарантиями, предусмотренными в Конвенции.

29. Комитет выразил свою обеспокоенность в связи с действующими в отношении женщин ограничениями в вопросах повторного вступления в брак после развода.

Рекомендации и предложения

30. Комитет настойчиво рекомендует предпринять шаги в направлении снятия оговорок к статье 7 и пункту д статьи 16 в соответствии с обязательством, прозвучавшим в устном выступлении представителя правительства. Комитет поддерживает министерство по вопросам улучшения положения женщин в усилиях в этом направлении и просит правительство держать его в курсе событий по данному вопросу.

31. Комитет настоятельно призывает к тому, чтобы в контексте конституционных реформ было обеспечено закрепление в тексте Конституции принципа равенства.

32. Комитет предлагает принять временные специальные меры, направленные на активизацию участия женщин в политической, экономической и социальной жизни страны.

33. В свете достигнутого в последнее время в некоторых других странах Европейского союза в деле осуществления статьи 7 Конвенции Комитет далее рекомендует, чтобы правительство изучило стратегии расширения представленности женщин на должностях директивного уровня во всех областях.

34. Комитет рекомендует министерству по вопросам улучшения положения женщин выступить с необходимой инициативой по принятию мер, направленных на устранение различий в характере обращения с мужчинами и женщинами в государственном и частном секторах. Комитет далее рекомендует, чтобы правительство изучило вопрос о соотношении между числом работающих женщин и мужчин, особенно в контексте неполной занятости.

35. Комитет рекомендует принять конкретные меры с целью обеспечить полное выполнение заключительных положений Гаагской декларации, которые отвечают духу статьи 6 Конвенции.

36. Касаясь вопроса о преодолении стереотипных взглядов и представлений о роли женщин в обществе и углублении осознания мужчинами их семейных обязанностей, Комитет предлагает переориентировать программы обучения в школах в соответствии с положениями статьи 5 Конвенции.

37. Касательно вопроса о насилии в отношении женщин Комитет ссылается на свою общую рекомендацию № 19 по вопросам насилия и предлагает министерству принять все необходимые меры, включая законодательные, в целях борьбы против сексуального надругательства над женщинами, особенно в рамках семьи, с тем чтобы обеспечить их эффективную защиту против насилия в семье и других форм насилия.

38. Комитет подчеркивает необходимость принятия эффективных мер по предотвращению аборт и проведения обзора системы предоставления льгот по линии социального страхования, с тем чтобы обеспечить женщинам возможность получения доступа к бесплатным методам контрацепции.

39. Комитет рекомендует также провести анализ потребностей женщин в области здравоохранения и продолжать проведение кампаний по повышению уровня информированности общественности о маммографии с целью обеспечить увеличение числа женщин, пользующихся соответствующими услугами.

40. Комитет рекомендует принять законодательные меры с целью отменить устаревшие законы, ограничивающие право женщин на повторное вступление в брак после развода, а также законы, на основании которых дети относятся к категориям "законнорожденных-внебрачных" или "незаконнорожденных", каковое различие не отвечает духу ни настоящей Конвенции, ни Конвенции о правах ребенка, в число государств-участников которой входит также Люксембург.

41. Комитет рекомендует также, чтобы в план действий были включены положения, предусматривающие более полную интеграцию женщин-беженцев и мигрантов в социально-экономическую жизнь Люксембурга.

42. Комитет призывает государство-участника последовательно проводить и далее развивать его политику, направленную на распространение информации и повышение уровня осведомленности общественности о Конвенции. Он рекомендует также включить материалы о Конвенции и правах женщин в учебные программы для специалистов таких категорий, как преподаватели, сотрудники правоохранительных органов и исправительных учреждений, судьи, работники системы социального обеспечения и медицинский персонал, которые имеют дело с женщинами.

43. Комитет просит правительство при подготовке его третьего доклада принять во внимание общие рекомендации Комитета, настоящие заключительные комментарии и вопросы, затронутые в ходе конструктивного диалога с Комитетом на его семнадцатой сессии. Этот доклад должен, в частности, включать подробную информацию о том, в какой мере реализуется на практике каждое из прав, защита которых обеспечивается согласно Конвенции, и содержать указание на конкретные факторы и трудности, которые, возможно, препятствуют осуществлению Конвенции. Комитет просит также правительство включить в его следующий доклад статистические данные с разбивкой по признаку пола.

44. Комитет просит также обеспечить широкое распространение в Люксембурге настоящих заключительных комментариев, с тем чтобы люди знали о конкретных шагах, принятых для обеспечения фактического равенства женщин, и о дальнейших мерах, которые необходимы в этом плане.
